

燧石

THE
FLINTSTONES™

摩登原始人

译林世界连环画漫画经典大系

|美国|汉纳-巴拍拉作

洪佩奇 薛晨译编

译林出版社





摩登原始人

译林世界连环画漫画经典大系 / 美国汉纳-巴伯拉作 洪佩奇 薛晨 译编

燃石

译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

燧石 / 美国华纳兄弟公司供稿; 洪佩奇 薛晨译编. 南京:
译林出版社, 2003.7
(译林世界连环画漫画经典大系 / 洪佩奇主编)
书名原文: Flintstones
ISBN 7-80657-573-1
I. 燧... II. ①美... ②洪... ③薛... III. 漫画: 连环画 -
作品集 - 美国 - 现代 IV. J238.2
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 032993 号



Copyright © 2003 Hanna-Barbera.
THE FLINTSTONES and all related characters and elements
are trademarks of and © Hanna-Barbera.
WB SHIELD: TM and © Warner Bros.
(s03)
YILN 0004

登记号 图字: 10-2003-053 号

书 名	燧石
供 稿	美国华纳兄弟公司
译 编	洪佩奇 薛晨
出版发行	译林出版社
E-mail	yilin@yilin.com
U R L	http://www.yilin.com
地 址	南京湖南路 47 号(邮编 210009)
印 刷	江苏新华印刷厂
地 址	南京市张王庙 88 号(邮编 210037)
开 本	787 × 1092 毫米 1/20
印 张	8
插 页	4
版 次	2003 年 7 月第 1 版 2003 年 7 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-80657-573-1/J · 079
定 价	(精装本)15.00 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

序

马识

有人说：“漫画是从外国传入中国的。”说得对。也有人说：“我国早就有漫画了。”说得也对。这是因为，我国确实很早就有漫画。清朝乾隆年间“扬州八怪”中的画家黄慎（号瘦瓢子）就画过《有钱能使鬼推磨》，那是18世纪的事。后来罗聘（号两峰）还画过《鬼趣图》，借鬼来讽刺人间不平等。15世纪的明朝皇上宪宗也画过《一团和气图》，那时世界上还没有“漫画”这么一个画种。古时候谁也不知道那几幅画就是漫画。及至二十世纪初年，中国才从报纸刊物上见到外国（西方的）漫画，于是也就出现了我们的漫画家，可见那时漫画是从外国传进来的。

常看漫画的人都能看出报刊上登载的漫画和其他绘画不同，也看得出这种画最明显的艺术特性是：一，很有趣；二，近乎语言，像说话一样，一眼就看出它“说”的是什么意思。这就是有语言功能，不但有趣，还会挖苦，嘲笑。

正因为漫画的语言功能，在封建社会的专制下，画漫画就得非常小心。当权的皇帝、大臣、官僚、地主绝不允许老百姓随便说话，画漫画就容易惹祸。所以中国自古以来漫画就很少。所以说，漫画是社会发展越过封建时代才出现的特殊画种。英国在十七世纪已经逐渐摆脱封建枷锁，老百姓开始有发言权，可以议论政治，而漫画正是最有力的一种议论手段。在德国很早的宗教改革中，两派都用漫画抨击对方。从所见资料知道，老百姓议政最明显的是十八世纪初的英国。漫画是画家画的，但被称为专画漫画的“漫画家”，最早是英国的威廉·霍格思（WILLIAM HOGARTH 1697—1764）。

漫画在欧洲至今已流行三百年，为什么到二十世纪初才传到中国来呢？道理很简单：那时中国已经没有皇帝了。清朝皇上这时已经垮台。是老百姓有什么发言权了吗？看报刊上的漫画就知道，漫画是在沿海和近海的几个大城市流行，而且除了上海之外，带有政治内容的漫画却罕见，画的大都是和老百姓开玩笑的连环漫画，因为报纸很需要这种画来吸引读者，扩大报纸发行量，有利于和同行竞争。旧中国虽然处于半封建状态，但上海为什么各种漫画都能存在呢？因为上海有不少外国列强所占的“租界”，国民党政府怕外国人，不得不有所顾虑，而且还要打着“民主”的旗号呢。

虽然漫画刊物屡遭停刊，但停了之后，换个名称又出来了。

那时外国漫画被转载得多的，还是幽默性的作品，因为报刊需要。上海有黄嘉音办的《西风》杂志，转载的多是英美的连环漫画，如英国的《笨拙》(PUNCH)和美国《纽约客》(NEW YORKER)杂志里的漫画。但数量不很多，所介绍的漫画家也有限。

新中国建立后，开始我国在帝国主义包围下，处于封闭状态，又和外国打了多年仗，外国漫画传入有限。在和平时期，才逐渐多起来。那时报刊还只采用明显“有教育意义”的漫画，包括讽刺画，反映生活情趣和表现幽默感的作品报刊上少见。尤其是在1957年之后，谁也不敢画国内题材的讽刺画，对其他漫画所知又不多，漫画新作者很难出现。只在所谓“文化大革命”结束之后，于改革开放声中，漫画才兴旺起来，漫画家不断从各地涌现。外国漫画作品大量介绍进来，其中最出力，介绍出版最多的是洪佩奇先生。这次他主编的《世界连环画漫画经典》大系，不仅系统地介绍了许多外国漫画名家名作，还介绍了我国一些漫画名家，如张乐平等，其中有不少作品是以前罕见的。这是一件可谓宏大的文化工程，对于我国漫画艺术的发展大有裨益，也是为我国广大读者提供有趣有益的艺术欣赏品。我国漫画流行虽有近百年历史，但经历坎坷。早年漫画家不多，只在七十年代末才开始具备有利于创作和发表的条件，漫画家人数之多至是空前的。但至今不过二十年，自然有不少需要向外国作品借鉴之处。系统地介绍外国作品，可扩大画家的眼界，从作品的题材，体裁，表现技法等各方面都会得到启发。我国有几千年文明史，有富于幽默的文化传统，对有益的外国文化自会有较强的选择、吸收以至生发之力，使创作思路开扩，技法不断提高。

漫画不仅是人民群众喜爱的幽默艺术品，还是抑恶扬善，推动社会进步的一种舆论载体，是社会民主生活中不可缺的艺术形式。

这里我想顺便谈谈漫画的分类问题。在西方国家，COMIC实际上是指我们所说的连环画(它分幽默的与非幽默的两种，幽默的一种即指连环漫画，非幽默的一种即指连环故事画)，CARTOON是指独幅漫画与动画。在我国习惯上，连环故事画，即通称连环画或“小人书”的不列入漫画类中，所以连环画家不称为漫画家。这是因为漫画以谐趣为特性，而连环故事画是以故事情节和人物形象动人，并不必有谐趣性(即滑稽、幽默与讽刺)。所以漫画被称为笑的艺术，而连环故事画与此不同。由于这部《世界连环画漫画经典》大系主要介绍外国(主要是西方国家)COMIC与CARTOON精品，所以仍依西方习惯，同时引进一些连环故事画，读者会容易看出其中区别的。

祝贺译林出版社《世界连环画漫画经典》大系的顺利出版，还希望书店老板们都识货，能体谅读者的爱读心情，认真努力做好发行工作。幸甚。

《燧石》(Flintstones, 又译《弗林斯通一家》)原是美国汉纳-巴伯拉工作室创作的著名动画片,1960年9月30日首次由哥伦比亚广播公司在电视黄金时段播出,立刻赢得了自己历史性的地位:第一部在电视上播出的喜剧动画片;第一部超过7分钟格式的动画片和第一部在电视黄金时段播出的以人类角色为特征的动画片。

尽管最初评论界的反应不尽如人意,但公众依然认为《燧石》是一部极好的动画片。它当时名列最佳收视率的第四位,是第一部名列尼尔森排行榜前20位的动画连续剧。在很短的时期中,该动画片赢得了许多奖项,其中包括:艾美奖提名;著名《年度评论》颁发的“最独特的新节目奖”;《电视无线电典范》颁发的十二金奖以及“在国际电视中获得突出成就”的金球奖等等。

这部新颖的动画连续剧共166集,连续放映了6年,创作者威廉·汉纳和约瑟夫·巴伯拉曾自豪地说过:“在世界上每一天的任何时候都有人在看《燧石》!”

《燧石》成功放映后立刻就有了动画戏剧版本。哥伦比亚影片公司拍摄的《这人叫弗林斯通》是一部令人毛骨悚然的动作喜剧片,剧中弗林斯通等人卷入了一个国际间谍网。

1966年《燧石》最初的广播网连播结束后,许多《燧石》的续集、电视特辑、电影相继产生。

1971年,汉纳-巴伯拉为哥伦比亚广播公司创作了一部新《燧石》动画片《佩布尔斯和巴姆-巴姆的表演》在星期六早间放映。在接下来的日子里,这些青春浪漫的情节扩大进哥伦比亚广播公司的《弗林斯通喜剧》时段,一直连续上演到1973年。在此期间,连环漫画《弗雷德·弗林斯通和朋友们》一直由报业辛迪加发表着。

在1977-86年,美国国家广播公司不断在黄金时段及早间连续剧时间频繁播出形形色色的《燧石》动画连续剧,这些连续剧收视率持续占据着显著位置。

为了庆祝这部活跃了四分之一世纪的石器时代的滑稽动画片,1986年出现了《弗林斯通25周年纪念专辑》,这个节目将现实生活中的人与动画结合了起来。

1986-88年《弗林斯通的孩子们》成功地播出,其获奖副产品专辑《弗林斯通孩子们只说不》获得了高度的评价,该节目中史前的孩子和前第一夫人南希·里根就非常现代的“毒品滥用”话题发表了谈话。

20世纪90年代,《燧石》又出现了两部动画专辑:在《我亚巴-达巴-多!》中佩布尔斯和巴姆-巴姆于1993年情人节结了婚,10个月后《霍利罗克-艾-

拜宝宝》动画专辑出现,庆贺这对新婚夫妇有了双胞胎。在当年圣诞节的假日中,美国广播公司的弗林斯通家庭动画专辑成了收视率最高的节目。1995年12月另一部电视动画专辑《弗林斯通的圣诞欢歌》又被隆重推出。

《燧石》是受美国十分流行的电视连续剧《蜜月伴侣》影响而创作出来的,作品虚构了一个20世纪60年代的石器时代贝德罗克镇,叙述了这个镇上弗林斯通与鲁布尔这两个劳动家庭的一系列喜剧故事。这部动画片的两个家庭都是典型的三口之家:弗林斯通家的弗雷德与威尔玛夫妇有一个尚不会走路的女儿佩布尔斯,还有一只名叫迪诺的恐龙宠物,弗雷德的岳母斯莱格胡普尔夫人还不时地来看望他们;鲁布尔家的巴尼与贝蒂夫妇有一个刚会走路的养子巴姆-巴姆,还有一只照看孩子的袋鼠霍佩。除了这两个家庭外,作品中常出现的人物还有弗雷德的老板萨姆·斯莱特、乔·罗克黑德、猫宝宝、报童阿诺德以及外星人格雷特·加佐等等。

两个家庭中的各种生活琐事是这部喜剧作品的主要内容:大嗓门的弗雷德有些大男子主义,不愿做家务,温和体贴的威尔玛宽容中又带着一些捉弄;天性纯真的巴尼极易上当受骗,而太太贝蒂同样是个好脾气;威尔玛与贝蒂在一起聊天、逛商店,甚至编造出各种理由去参加保龄球晚会或沃特布法罗的旅店聚会……虽然家庭矛盾不断地产生,但正是这些冲突折射出两个家庭的温馨和幸福,流露出人们对美好家庭的向往。

此外,《燧石》的喜剧趣味还来自史前与现代不协调而产生的冲突。木石结构的汽车,翼龙翅式飞机,恐龙起重机等等,石器时代风格的现代生活用品琳琅满目,而史前动物的表现更为生动,如:长毛象的鼻子就像现代的自来水管一样可以为刮胡子、洗盘子和洗澡供水;塘鹅具有垃圾桶、洗衣机、真空吸尘器等功能;一只只尖嘴小鸟可用来当晾衣夹;有着锯齿般牙齿的恐龙成了草坪修剪机……

美国环球电影公司曾两次拍摄了由布赖恩·莱文特导演的真人表演的《燧石》电影,分别于1994年与2000年发行放映。电影的情节追溯到这两对男女主角的年轻时代:当时无忧无虑的弗雷德和巴尼刚从大学毕业,在贝德罗克镇的一家采石场工作。美丽姑娘威尔玛是富翁斯莱格胡普尔上校的掌上明珠,她一点也不快乐,因为她母亲要把她嫁给富豪子弟奇普·洛克菲勒,威尔玛不愿意这门婚事而离家出走,来到了贝德罗克镇,遇到了餐厅女招待贝蒂·奥谢尔,两人成为好友,一道在餐厅工作。弗

雷德与巴尼认识了这两位女孩后相邀出游,双双坠入爱河。洛克菲勒为了挽救企业危机而追求家产殷实的威尔玛,他不甘心于自己的失败,精心策划了一个阴谋企图陷害弗雷德,经过种种曲折后这对摩登原始佳偶战胜了艰难,有情人终成眷属……1994年的《燧石》电影创下了3.5亿美元的票房佳绩,而2000年的续集《赌城万岁》(The Flintstone in Viva Rock Vegas)在电脑特技方面又取得了突飞猛进的发展,将一个快乐神奇的摩登石头族乐园呈现在观众的面前,当时被誉为“具有视觉创造性的影片”。

《燧石》电视动画连续剧问世后,第二年其报刊连环漫画便接着出现并一直连载到今日,迄今40余年。最初这个报刊专辑由熟练的连环漫画家吉恩·黑兹尔顿(Gene Hazelton)绘制,由麦克诺特辛迪加发行,同年《燧石》连环漫画期刊也应运而生。20世纪80年代中期麦克诺特辛迪加关闭后,《燧石》连环漫画被编辑新闻通讯社获得,由连环漫画家唐·舍伍德(Don Sherwood)接着绘制,1996年该连环漫画又改由汉纳-巴伯拉工作室的漫画家们创作。

这本连环漫画集是根据美国华纳公司提供的1994—95年发行的《燧石》报刊连环漫画编辑而成的,结合上面的介绍,读者基本上可以获得对这部名作的形象而具体的了解。

美国连环漫画发展至今已有100多年的辉煌历史,与美国电影、爵士乐一样同是20世纪美国对于人类文化的重要贡献,成为美国流行文化的象征。多年来,为把美国连环漫画介绍给我国读者,译林出版社做了不懈的努力,终于在去年与美国最大的连环漫画出版商华纳公司与马弗尔公司达成协议,成功地出版了美国著名的连环漫画《蜘蛛侠》与《猫和老鼠》。《蜘蛛侠》出版后二三个月便销售了6万套,荣获了“2002年全国优秀畅销书奖”,1万套精装本《猫和老鼠》出版后不足两月便销售一空并迅速得以重印,国内影响最大的报纸与期刊都以整版的篇幅作了介绍,图书市场反映强烈……这些都增强了我们的信心,相信译林出版社有能力将这些具有国际影响的美国连环漫画杰作逐步地引进到我国来,相信我国读者很快能看到这些杰作的本来面目。



电影《燧石》续集《赌城万岁》剧照

导演: 布赖恩·莱文特

主演: 马克·艾迪

简·克拉科斯基

克里斯滕·约翰森

艾伦·卡明

史蒂芬·鲍德温

出品: 环球电影公司

首映: 2000年4月28日

《燧石》人物简介

弗雷德里克·J. 弗林斯通

昵称：弗雷德

住址：贝德罗克，鹅卵石路 201 号

电话：贝德罗克 313

性别：男

年龄：大约 35 岁

头发：黑色

身高：2 雷龙脚

体重：184 块石头加 3 小块鹅卵石

眼睛：黑色

口头禅：亚巴-达巴-多！

职业：斯莱特石头和沙砾公司的恐龙驾驶员

婚姻：已婚 / 太太是威尔玛

孩子：女儿佩布尔斯

宠物：迪诺 / 恐龙

邻居 / 朋友：鲁布尔夫妇巴尼和贝蒂

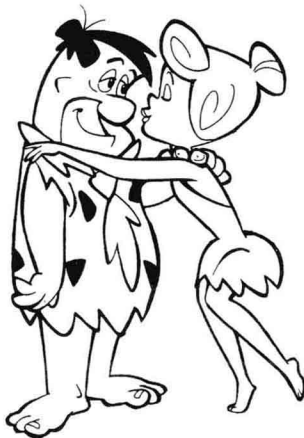
爱好：保龄球，扑克，球赛，摔跤比赛，

雷龙夹肉饼

讨厌：修草坪等家务事

对头：乔·罗克黑德

交通工具：燧石汽车，Lic#XYZ 643



威尔玛·弗林斯通

娘家姓：斯莱格胡普尔

昵称：无

性别：女

年龄：无可奉告

头发：红色

身高：5 个毛象爪

体重：103 块石头加 5 小块鹅卵石

眼睛：特黑

职业：家庭主妇

婚姻：已婚 / 丈夫是弗雷德

爱好：逛商店，上饭店和跳舞

贝蒂·简·鲁布爾

娘家姓：麦克布里克

昵称：贝蒂

性别：女

年龄：大约 30 岁

头发：深黑色

身高：与巴尼相称

体重：苗条美好

眼睛：黑色

职业：家庭主妇

婚姻：已婚 / 丈夫是巴尼

爱好：逛商店，与威尔玛聊天

讨厌：当巴尼让弗雷德占优势时



巴尼·鲁布爾

昵称：巴尼，巴尼小子

住址：贝德罗克，鹅卵石路 203 号

电话：412378601825

性别：男

年龄：大约 35 岁

头发：金色

身高：1.5 雷龙脚

体重：矮胖

眼睛：黑色

职业：小圆石和沙砾公司的采石工人

也当过旅游代理商

婚姻：已婚 / 太太是贝蒂

孩子：儿子巴姆-巴姆

宠物：霍佩 / 袋鼠

邻居 / 朋友：弗林斯通夫妇弗雷德和威尔玛

爱好：保龄球，爵士乐，棒球赛，摔跤赛

讨厌：没有特别的

佩布尔斯·弗林斯通

昵称：佩布莉·普

性别：女

年龄：婴孩

生日：公元前10,000年2月22日

头发：红色

身高：齐膝

体重：健康婴儿

眼睛：黑色

喜爱的歌曲：《打开你的心，让太阳照进来》

婚姻：太幼小，可能她认为巴姆-巴姆是她未

来生活中的丈夫

朋友：巴姆-巴姆

爱好：弹吉它，骑恐龙，玩洋娃娃

讨厌：当弗雷德用轻柔的声音叫她起床时



迪诺

住址：贝德罗克，鹅卵石路201号

性别：雄性

年龄：5斯诺卡索拉斯年

头发：三根黑头发

体重：非常非常重

职业：看家恐龙

婚姻：单身

孩子：没有

朋友：所有人（可能除了兽医）

爱好：弗雷德的食物，在门口迎接弗雷德

讨厌：去看兽医；被放进狗窝



斯莱格胡普尔夫人

昵称：威尔玛称她“妈妈”

弗雷德称她“母亲”

住址：不知道，总之不在贝德罗克镇

性别：女

年龄：将近60岁

头发：红色

身高：7个毛象爪

体重：肥胖

眼睛：黑色

职业：唠叨烦人的母亲

婚姻：寡妇

孩子：有两个女儿，一个是威尔玛，

另一个没有名字

爱好：看望威尔玛；责备弗雷德



巴姆-巴姆·鲁布尔

昵称：无

性别：男

年龄：刚刚学走路的小孩

生日：公元前10,000年2月22日

头发：白色

身高：从地面到他的头顶

体重：强壮，世界上最强壮的孩子

眼睛：黑色

爱好：在地上挥舞他的棍棒



霍佩

昵称：无

住址：贝德罗克镇鹅卵石路203号

性别：雄性

种类：石器时代的袋鼠

身高：无法使它在地上不动而测出身高

体重：非常沉重

眼睛：视力宽阔

职业：育儿保姆

婚姻：单身

孩子：没有自己的

宠物：所有能放进自己育儿袋中的

爱好：拳击比赛，跳跃

讨厌：去看兽医



萨姆·斯莱特

绰号：老板

住址：贝德罗克城堡棚屋区

性别：男

年龄：50多岁

头发：秃顶

身高：1.5雷龙脚

体重：150块石头加10小块鹅卵石

眼睛：黑

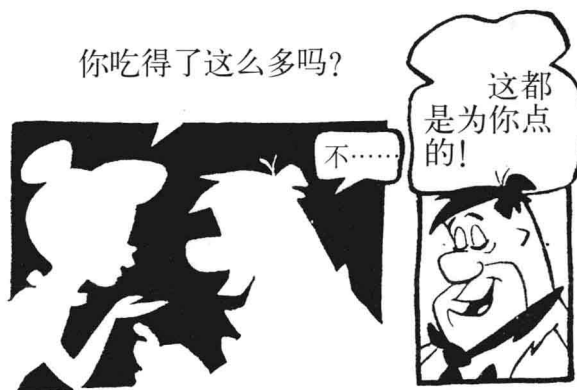
职业：斯莱特岩石和沙砾公司的业主

婚姻：已婚

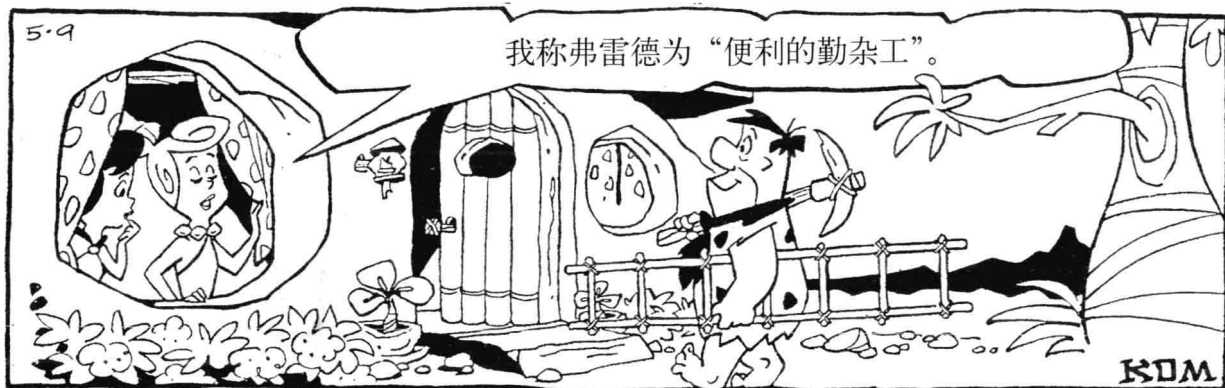
孩子：儿子哈里

爱好：赚钱；高尔夫

讨厌：花钱；雇员要求加工资



我称弗雷德为“便利的勤杂工”。



KOM

他看起来像一个优秀的投手!



嗨……他至今还没有投中过一个球!

KOM

巴尼, 今年你的高尔夫战绩如何?

我可是一个擦子!



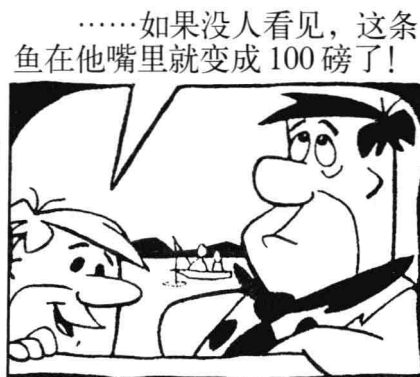
我写下了所有好的得分……



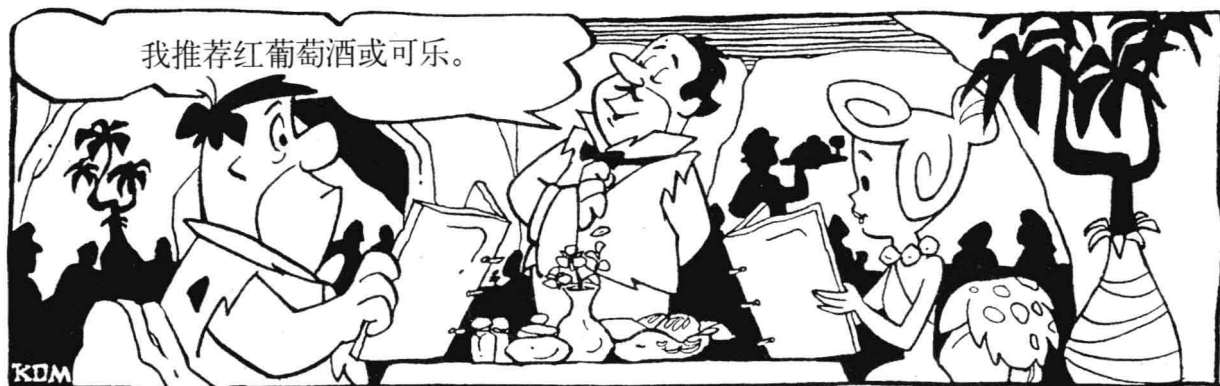
……我擦掉了所有不好的得分。



KOM









……因为我
没有太多要表达
的意思。



